



**ARTURIA**

\_The sound explorers

# \_KEYLAB ESSENTIAL MK3

**Руководство пользователя**



## Поздравляем вас с приобретением Arturia KeyLab Essential mk3!

### Приготовьтесь начать свое музыкальное путешествие

Key Lab Essential - это универсальный MIDI-контроллер, соответствующий своему классу, способный использовать возможности практически любого программного инструмента и DAW. Он был разработан для улучшения вашего рабочего процесса, позволяя вам тратить меньше времени на использование клавиатуры и мыши для создания музыки и легко интегрируясь с Arturia Analog Lab V.

Данное руководство по эксплуатации описывает общее использование и функции Key Lab Essential, а также более подробно описывает технические аспекты контроллера, чтобы вы могли максимально эффективно использовать его расширенные функциональные возможности.

В этой упаковке вы найдете:

- Клавиатуру-контроллер KeyLab Essential mk3
- USB кабель
- Лицензию Analog Lab V для загрузки
- ПО Ableton Live Lite
- ПО Native Instruments The Gentleman
- LoopCloud
- UVI Model D
- Melodics

**Не теряйте свои регистрационные данные!** Для разблокировки вашего программного обеспечения необходимы серийные номера и коды активации, указанные в Кратком руководстве пользователя.

**Не забудьте зарегистрироваться!** Это звучит скучно, но оно того стоит. Регистрация важна, потому что она позволяет загрузить и активировать Analog Lab V, а также Arturia MIDI Control Center.

## Раздел специальных сообщений

**Технические характеристики могут быть изменены:** Считается, что информация, содержащаяся в данном руководстве, была верной на момент публикации. Однако Arturia оставляет за собой право изменять любые технические характеристики без предварительного уведомления или обязательств по обновлению приобретенного оборудования.

**ВАЖНО:** При использовании устройства и его программного обеспечения в сочетании с усилителем, наушниками или динамиками уровень шума может быть настолько высоким, что это может привести к необратимой потере слуха. НЕ работайте в течение длительного времени на высоком уровне или на некомфортном уровне.

Если вы столкнулись с какой-либо потерей слуха или звоном в ушах, вам следует обратиться к сурдологу.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Расходы на обслуживание, возникшие из-за незнания того, как работает та или иная функция (при условии, что изделие работает так, как было задумано), не покрываются гарантией производителя и, следовательно, являются обязанностью владельца. Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство и проконсультируйтесь с вашим дилером, прежде чем обращаться за сервисным обслуживанием.

**Меры предосторожности включают, но не ограничиваются ими, следующее:**

1. Прочитайте и усвойте все инструкции.
2. Всегда следуйте инструкциям на приборе.
3. Перед чисткой прибора обязательно отсоединяйте USB-кабель. При чистке используйте мягкую и сухую ткань. Не используйте бензин, спирт, ацетон, скипидар или любые другие органические растворители; не используйте слишком влажные жидкие чистящие средства, спреи или тряпки.
4. Не используйте прибор вблизи воды или влажных мест, таких как ванна, раковина, бассейн или аналогичные места.
5. Не устанавливайте прибор в неустойчивом положении, где он может случайно упасть.
6. Не ставьте на прибор тяжелые предметы. Не закрывайте отверстия или вентиляционные отверстия прибора; эти места используются для циркуляции воздуха, чтобы предотвратить перегрев прибора. Не размещайте прибор вблизи вентиляционных отверстий в местах с плохой циркуляцией воздуха.
7. Не открывайте и не вставляйте в прибор ничего, что может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
8. Не проливайте на прибор никакие жидкости.
9. Всегда обращайтесь за прибором в квалифицированный сервисный центр. Если вы откроете и снимите крышку, ваша гарантия будет аннулирована, а неправильная сборка может привести к поражению электрическим током или другие неисправности.
10. Не пользуйтесь прибором в условиях грозы и молнии, в противном случае это может привести к поражению электрическим током на большом расстоянии.
11. Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей.
12. Не используйте прибор, если поблизости есть утечка газа.
13. Arturia не несет ответственности за любой ущерб или потерю данных, вызванные неправильной эксплуатацией прибора.

# 1. ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В KEYLAB ESSENTIAL

## 1.1. Что такое KeyLab Essential?



Поздравляем – вы сделали отличный выбор!

Key Lab Essential создан для того, чтобы стать вашим лучшим другом при создании музыки. Будь то на сцене, в студии или во время репетиций и джемования, вам нужна прозрачность и прямой доступ к звукам, которые звучат у вас в голове.

Key Lab Essential - это легкий и простой в использовании клавишный MIDI контроллер. Но пусть вас не вводит в заблуждение его элегантный внешний вид — он обладает огромными возможностями, которые обычно можно найти в более дорогих клавиатурах.

Вы можете не только использовать KeyLab Essential для воспроизведения ваших звуковых модулей (как внутри компьютера, так и за его пределами), но и управлять важными функциями в DAW. Это значительно упростит ваш рабочий процесс!

KeyLab Essential автоматически распознает популярные DAW, включая Ableton, и управляет ими Live, Apple Logic Pro, Bitwig Studio, Image-Line FL Studio и Steinberg Cubase. Кроме того, KeyLab Essential может управлять любыми DAW, используя протокол MCU/HUI.

Вы можете управлять транспортом DAW с помощью специальных кнопок транспорта, использовать регуляторы для настройки параметров подключаемого модуля, а также регулировать громкость треков и панорамирование с помощью фейдеров Key Lab Essential.

Key Lab Essential - это полноценная продакшн студия, в состав которой входит невероятный инструментарий Arturia Analog Lab V – ваша собственная коллекция винтажных и современных клавиатур с доступом к более чем 2000 пресетам из отмеченной наградами коллекции V, которые можно мгновенно настроить и воспроизвести.

Независимо от того, хотите ли вы жгучее соло на синтезаторе или воздушную гитару для струнных, винтажное пианино или сложный анимированный звуковой ландшафт, Key Lab Essential предоставит вам все необходимое для исполнения и записи. Все ингредиенты для коктейля уже готовы, и их можно смешивать в соответствии с вашим собственным стилем.

Девять бесконечных энкодеров и девять фейдеров предоставляют вам практический доступ к многочисленным параметрам создания звука в Analog Lab V. Другими инструментами V Collection также можно управлять дистанционно, настроив настройки в центре управления MIDI. Редактирование живого звука всегда должно быть таким простым!

Вы сможете играть на 49, 61 или 88 синтезаторных клавишах, чувствительных к скорости нажатия. Восемь пэдов с подсветкой, чувствительных к скорости нажатия и после касанию. Кроме того, есть колеса высоты тона и модуляции.

Пожалуйста, обратите внимание, что на передней и задней панелях клавиатур с 49, 61 и 88 клавишами расположены точно такие же кнопки, регуляторы, фейдеры и разъемы подключения. Просто в более крупных моделях они расположены немного иначе.

Кроме того, программное обеспечение Arturia MIDI Control Center (которое можно скачать бесплатно) позволяет сопоставлять параметры непосредственно с физическими элементами управления KeyLab Essential для создания пользовательских конфигураций. Затем вы можете сохранить их как пользовательские программы и вызывать с помощью аппаратного обеспечения KeyLab Essential.

Для получения дополнительной информации о центре управления MIDI, пожалуйста, обратитесь к руководству по центру управления MIDI, которое является приложением его можно загрузить с веб-сайта Arturia.

## 1.2. Краткое описание основных функций KeyLab Essential

- Клавиатура с 49, 61 или 88 клавишами, чувствительными к скорости нажатия.
- Восемь RGB-пэдов, чувствительных к давлению и скорости и нажатия.
- Два банка пэдов, в общей сложности 16 функциональных пэдов.
- Ручка главного энкодера с возможностью нажатия для навигации.
- Большой удобный для чтения дисплей.
- Управление транспортом DAW осуществляется с помощью специальных кнопок, а также функций сохранения (Save), квантования (Quantize), отмены (Undo) и повтора (Redo).
- Девять бесконечных энкодеров и девять фейдеров.
- Колеса для изменения высоты тона и модуляции.
- Кнопка Hold для сустейна без участия рук и ног.
- Полнофункциональный классический синтезаторный арпеджиатор.
- Функция Chord play запоминает и воспроизводит пользовательские аккорды с одной ноты.
- Режим гаммы позволяет всегда играть в нужной тональности.
- Можно комбинировать удержание (Hold), арпеджиатор (Arpeggiator), аккорд (Chord) и масштаб (Scale).
- Функции транспонирования октав и полутонов.
- Питание от USB-C.
- MIDI через USB-C и стандартный 5-контактный MIDI выход.
- 1/4" TRS вход поддерживает режимы педали sustain, switch, или expression/continuous.
- Программное обеспечение входит в комплект поставки:
  - Arturia Analog Lab V
  - Ableton Live Lite
  - Native Instruments The Gentleman
  - UVI Grand Piano Model D
  - Подписка на Melodics
  - Подписка на Loopcloud
- Кабель USB-C - USB-A входит в комплект поставки.

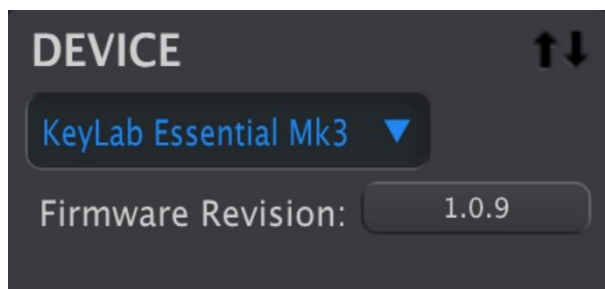
## 2. УСТАНОВКА

Первое, что необходимо сделать при получении клавиатуры Key Lab Essential после завершения процесса регистрации, - это обновить ее встроенное ПО. Arturia периодически выпускает обновления встроенного ПО для расширения функциональности и повышения производительности.

Чтобы приступить к обновлению, вам сначала нужно загрузить и установить MIDI Control Center, мощное сопутствующее программное обеспечение, которое мы разработали для работы с нашим оборудованием, со страницы [KeyLab Essential Resources page](#).

Как только это будет сделано, вы можете выполнить следующие действия, чтобы обновить встроенное ПО KeyLab Essential:

1. Загрузите последнюю версию прошивки с KeyLab Essential's Resources page.
2. Запустите MIDI Control Center.
3. Пожалуйста, убедитесь, что в MIDI Control Center выбрано устройство Key Lab Essential 3. Нажмите на поле с указанием версии прошивки:



4. Нажмите Upgrade в следующем диалоговом окне, затем перейдите к файлу прошивки на вашем компьютере и выберите его. Четыре кнопки теперь подсвечиваются синим цветом, они работают поочередно.

5. Следуйте остальным инструкциям на экране. По завершении загрузки встроенного ПО, KeyLab Essential перезапустится и будет готова к использованию.

Как только ваша Key Lab Essential будет готова, вы сможете начать использовать ее для управления различными виртуальными инструментами, такими как Analog Lab V.

Для получения дополнительной информации о том, как MIDI Control Center работает с KeyLab Essential, пожалуйста, обратитесь к специальному руководству в разделе KeyLab Essential на нашей странице [Downloads & Manuals page](#).

## 3. ОБЗОР АППАРАТНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

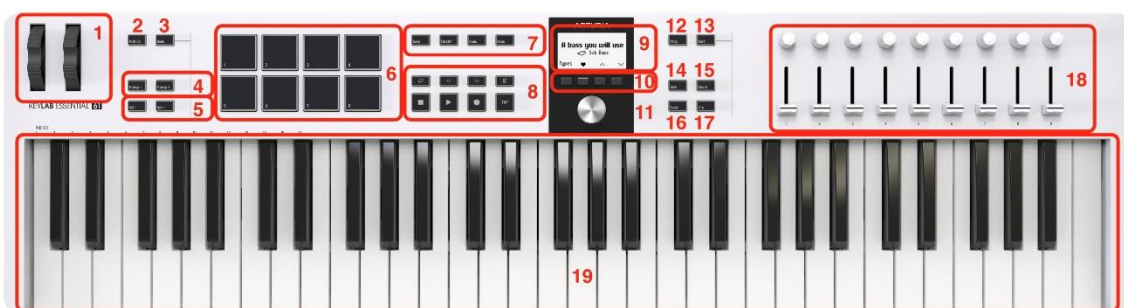
### 3.1. Подключение KeyLab Essential

Прежде всего, мы рекомендуем вам установить Analog Lab V и MIDI Control Center и обязательно зарегистрировать и авторизовать их. Подключите Key Lab Essential к компьютеру с помощью прилагаемого USB-кабеля. Питание и передача данных осуществляются через это соединение.

Настоятельно рекомендуется загрузить MCC и установить пользовательский драйвер KeyLab Essential. Без этого специального драйвера в Windows вы не сможете использовать MIDI с несколькими экземплярами, использующими протокол MIDI на вашем компьютере.

### 3.2. Верхняя панель

На передней панели Key Lab Essential расположены следующие элементы управления.



№	Название	Описание
1	Колеса	Эти легкодоступные контроллеры выполняют функцию колес регулировки высоты тона и модуляции
2	Кнопка MIDI Ch	Эта кнопка позволяет выбрать канал MIDI выхода
3	Кнопка Bank	Выберите, какой банк А или В использовать для Performance Pads
4	Кнопки Transp -/+	Транспонируйте клавиатуру с шагом в полтона
5	Кнопки Octave -/+	Транспонируйте клавиатуру вверх или вниз на октаву
6	Пэды	Для игры пальцами на барабанах и воспроизведения MIDI нот. Чувствительный к скорости нажатия и давлению
7	Кнопки Save / Quant / Undo / Redo	Этот раздел позволяет управлять вашими пресетами, квантовать масштабы и ритм
8	Центр управления DAW	Дистанционное управление вашей DAW
9	Дисплей	Отображает названия параметров, значения и всю информацию о статусе KeyLab Essential
10	Контекстные кнопки	Четыре кнопки с различными задачами в зависимости от контекста
11	Главный энкодер	Осуществляет навигацию пресетов в Analog Lab, навигацию в меню KeyLab Essential и выполняет другие функции DAW, в частности выбора параметров нажатием
12	Кнопка Program	Позволяет перемещаться по трем основным режимам работы: Arturia, DAW и User
13	Кнопка Part	Осуществляет выбор Part и Split Points

14	Кнопка Hold	Поддерживает ноты и арпеджио, воспроизводимых с клавиш (не с пэдов) когда активна
15	Кнопка Chord	Удобная функция для проигрывания аккордов одним пальцем
16	Кнопка Scale	Сокращает количество нот на клавиатуре до тех, которые соответствуют определенной тональности
17	Кнопка Arpeggio	Клавиатура-контроллер без арпеджиатора? Мы так не думаем
18	Потенциометры и фейдеры	Управляйте параметрами в плагинах, например, инструментами и эффектами
19	MIDI клавиатура	49, 61 или 88 синтезаторных клавиш, чувствительных к скорости нажатия. Кривую чувствительности можно редактировать в приложении MIDI Control Center

Чувствительность к скорости нажатия: как MIDI-клавиатура, так и пэды в KeyLab Essential чувствительны к тому, как ты играешь на них. Бейте сильнее, чтобы увеличить громкость.

Чувствительность к нажатию: нажатие на клавишу, а затем более сильное нажатие на нее отправит данные о давлении, которые могут вызвать различные изменения модуляции (фильтр, громкость и т.д.). Чувствительность к нажатию часто называют остаточным касанием. Пэды KeyLab Essential используют более продвинутую версию под названием Polyphonic Aftertouch, в которой каждый пэд отправляет индивидуальные данные.

### 3.3. Задняя панель



№	Название	Описание
1	Порт Kensington Lock	Для защиты от кражи этот порт оснащен стандартным замком Kensington для ноутбука
2	Вход для педали	1/4" TRS, поддерживает педали сустейна, экспрессии, ножного переключателя
3	MIDI выход	5-контактный DIN MIDI выход для управления аппаратными синтезаторными модулями, может использоваться как MIDI Thru
4	USB-C порт	Используйте этот разъем для подключения KeyLab Essential к вашим устройствам. Этот USB-C порт обеспечивает питание, передачу MIDI данных и управляющей информации. Кроме того, к этому порту можно подключить внешний адаптер для питания KeyLab Essential, когда используется MIDI разъем

### 3.4. Дисплей

По умолчанию на главном дисплее мгновенно отображается изображение любого элемента управления, к которому вы прикасаетесь, а также значение, передаваемое этим элементом управления при его перемещении.

Когда вы нажимаете на педаль, на дисплее сначала отображается ваша начальная скорость. Если вы затем приложите дополнительное давление, на дисплее отобразится это значение.

## 4. ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

### 7.1. FCC

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ МОДИФИЦИРУЙТЕ УСТРОЙСТВО!**

Любые модификации или иные изменения в данном устройстве, не одобренные стороной, ответственной за соблюдение требований, могут привести к лишению пользователя права управлять данным оборудованием.

Данное устройство соответствует части 15 Правил FCC. При эксплуатации соблюдаются следующие два условия: (1) Данное устройство не должно создавать вредных помех и (2) Данное устройство должно выдерживать любые принимаемые помехи, включая помехи, которые могут вызвать сбои в работе.

Ответственное лицо в США: Zedra, 185 Alewife Brook Parkway, #210, Cambridge, MA 02138, United States T: +1 857 285 5953

Торговое название: ARTURIA, Model Number: KeyLab Essential mk3

Примечание: Данное оборудование было протестировано и установлено, что оно соответствует требованиям, предъявляемым к цифровым устройствам класса B, в соответствии с частью 15 Правил FCC. Эти ограничения предназначены для обеспечения разумной защиты от вредных помех в жилых помещениях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если оно установлено и используется не в соответствии с инструкциями, может создавать вредные помехи для радиосвязи. Однако нет гарантии, что помехи не возникнут в случае особенности установки. Если данное оборудование создает вредные помехи приему радио- или телевизионных сигналов, что можно определить путем выключения и включения оборудования, пользователю рекомендуется попытаться устранить помехи с помощью одной или нескольких из следующих мер:

- Переориентируйте или переместите приемную антенну.
- Увеличьте расстояние между оборудованием и приемником.
- Подключите оборудование к розетке, отличной от той, к которой подключен приемник.
- Обратитесь за помощью к дилеру или опытному специалисту по радио/телевидению.

### 7.2. CANADA

Это цифровое устройство класса B соответствует канадскому стандарту ICES-003.

### 7.3. CE

Данное устройство было протестировано и признано соответствующим требованиям Европейского совета Директивы о сближении законов государств-членов, касающихся электромагнитной совместимости в соответствии с Директивой 2014/30/ЕС и Директивой 2014/35/ЕС о низком напряжении.

### 7.4. ROHS

Это устройство изготовлено с использованием бессвинцового припоя и соответствует требованиям Директивы ROHS 2011/65/EU.

### 7.5. WEEE

Этот символ указывает на то, что электрическое и электронное оборудование не следует утилизировать как обычные бытовые отходы по истечении срока его службы. Вместо этого изделия следует передать в соответствующие пункты сбора вторичного электрического и электронного оборудования для надлежащей обработки, восстановления и вторичной



переработки в соответствии с вашим национальным законодательством и Директивой 2012/19/EU (WEEE – Директива об отходах электрического и электронного оборудования).

Для получения дополнительной информации о пунктах сбора и утилизации этих продуктов, пожалуйста, свяжитесь с нами, обратитесь в местное муниципальное учреждение, в службу утилизации бытовых отходов, или в магазин, где вы приобрели данный продукт.

## 5. ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ НА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

В связи с оплатой лицензионного сбора, который является частью уплаченной вами цены, Arturia, как Лицензиар, предоставляет вам (далее именуемому “Лицензиат”) неисключительное право на использование данной копии Analog Lab V (далее именуемой “ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ”).

Все права интеллектуальной собственности на программное обеспечение принадлежат Arturia SA (далее: “Артурия”). Arturia разрешает вам копировать, загружать, устанавливать и использовать программное обеспечение только в соответствии с положениями и условиями настоящего Соглашения.

Продукт содержит активацию продукта для защиты от незаконного копирования. Программное обеспечение OEM можно использовать только после регистрации.

Для процесса активации требуется доступ в Интернет. Условия использования программного обеспечения вами, конечным пользователем, приведены ниже. Устанавливая программное обеспечение на свой компьютер, вы соглашаетесь с этими условиями. Пожалуйста, внимательно прочитайте следующий текст полностью. Если вы не согласны с этими положениями и условиями, вы не должны устанавливать данное программное обеспечение. В этом случае немедленно верните продукт туда, где вы его приобрели (включая все письменные материалы, полную неповрежденную упаковку, а также прилагаемое оборудование), но не позднее, чем в течение 30 дней, в обмен на возврат стоимости покупки.

**1. Право собственности на программное обеспечение.** Arturia сохраняет за собой полное право собственности на ПРОГРАММНОЕ обеспечение, записанное на прилагаемых дисках, и все последующие копии ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, независимо от того, на каком носителе, или в какой форме могут существовать оригинальные диски или копии. Лицензия не является продажей оригинального ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ.

**2. Предоставление лицензии.** Arturia предоставляет вам неисключительную лицензию на использование программного обеспечения в соответствии с положениями и условиями настоящего Соглашения. Вы не имеете права сдавать программное обеспечение в аренду, одалживать его или предоставлять сублицензию.

Использование программного обеспечения в сети является незаконным, если существует возможность одновременного многократного использования программы.

Вы имеете право подготовить резервную копию программного обеспечения, которая не будет использоваться для других целей, кроме целей хранения.

У вас не будет никаких дальнейших прав или заинтересованности в использовании программного обеспечения, кроме ограниченных прав как указано в настоящем Соглашении. Arturia оставляет за собой все права, не предоставленные явно.

**3. Активация программного обеспечения.** Arturia может использовать принудительную активацию программного обеспечения и обязательную регистрацию программного обеспечения OEM для контроля лицензий, чтобы защитить программное обеспечение от незаконного копирования. Если вы не примете условия настоящего Соглашения, программное обеспечение работать не будет.

В таком случае продукт, включая программное обеспечение, может быть возвращен только в течение 30 дней с момента приобретения продукта. При возврате претензии в соответствии с § 11 не применяются.

**4. Поддержка, усовершенствования и обновления после регистрации продукта.** Вы можете получать поддержку, усовершенствования и обновления только после личной регистрации продукта. Поддержка предоставляется только для текущей версии и для предыдущей версии в течение одного года после публикации новой версии. Arturia может в любое время внести изменения и частично или полностью скорректировать характер поддержки (горячая линия, форум на веб-сайте и т.д.), а также внести изменения в обновления. Регистрация продукта возможна в процессе активации или в любое время позже через интернет. В ходе такого процесса вас просят дать согласие на хранение и использование ваших персональных данных (имя, адрес, контактные данные, адрес электронной почты и данные лицензии) в целях, указанных выше. Arturia также может передавать эти данные заинтересованным третьим лицам, в частности дистрибьюторам, в целях поддержки и для подтверждения права на обновление.

**5. Не разделяйте.** Программное обеспечение обычно содержит множество различных файлов, которые в своей конфигурации обеспечивают полную функциональность программного обеспечения. Программное обеспечение может использоваться только как единый продукт. Не требуется, чтобы вы использовали или устанавливали все компоненты программного обеспечения.

Вы не должны по-новому компоновать компоненты программного обеспечения и в результате разрабатывать модифицированную версию программного обеспечения или новый продукт. Конфигурация программного обеспечения не может быть изменена с целью распространения, переуступки или перепродажи.

**6. Передача прав.** Вы можете передать все свои права на использование программного обеспечения другому лицу на условиях, которые (a) вы передаете этому другому лицу (i) по настоящему Соглашению и (ii) на программное обеспечение или аппаратные средства, поставляемые с программным обеспечением, пакетом или предустановленные на нем, включая все копии, обновления, апдейты, резервные копии и предыдущие версии, которые предоставляли право на обновление или апгрейд данного программного обеспечения, (b) вы не сохраняете обновления, апдейты, резервные копии и предыдущие версии этого программного обеспечения и (c) получатель принимает условия настоящего Соглашения, а также другие нормативные акты, в соответствии с которыми вы приобрели действующую лицензию на программное обеспечение. Возврат продукта из-за несогласия с условиями настоящего Соглашения, например, при активации продукта, будет невозможен после передачи прав.

**7. Обновления.** У вас должна быть действующая лицензия на предыдущую или на предыдущую версию программного обеспечения, чтобы вам было разрешено использовать обновление программного обеспечения. После передачи этой предыдущей или более поздней версии программного обеспечения третьим лицам, право на использование обновления программного обеспечения утрачивает силу.

Приобретение обновления программного обеспечения само по себе не дает никаких прав на использование программного обеспечения.

Право на поддержку предыдущей или неполноценной версии программного обеспечения истекает после установки обновления.

**8. Ограниченная гарантия.** Arturia гарантирует, что диски, на которых поставляется программное обеспечение, не содержат дефектов материалов и изготовления при нормальном использовании в течение тридцати (30) дней с момента покупки. Ваш чек должен быть подтверждением даты покупки. Любые подразумеваемые гарантии на программное обеспечение ограничены тридцатью (30) днями с даты покупки. В некоторых штатах не допускается ограничение срока действия подразумеваемой гарантии, поэтому вышеуказанное ограничение может на вас не

распространяться. Все программы и сопроводительные материалы предоставляются “как предоставляется” без каких-либо гарантий. Все риски, связанные с качеством и производительностью программ, полностью ложатся на вас. Если в программе обнаружатся дефекты, вы берете на себя все расходы по необходимому обслуживанию, ремонту или исправлению.

**9. Средства правовой защиты.** Arturia несет полную ответственность и предоставляет вам исключительное средство правовой защиты по своему усмотрению: либо (а) возврат стоимости покупки, либо (б) замена диска, который не соответствует условиям ограниченной гарантии и который возвращается Arturia вместе с копией вашего чека. Настоящая ограниченная гарантия аннулируется, если сбой в работе программного обеспечения произошел в результате несчастного случая, неправильного использования, модификации, или ненадлежащего применения. Гарантия на любое замененное программное обеспечение будет действовать в течение оставшегося срока первоначальной гарантии, или тридцати (30) дней, в зависимости от того, какой срок больше.

**10. Никаких других гарантий.** Вышеуказанные гарантии заменяют все другие гарантии, явные, или подразумеваемые, включая, но не ограничиваясь ими, подразумеваемые гарантии товарной пригодности и пригодности для определенной цели. Никакая устная или письменная информация, или советы, предоставляемые компанией Arturia, ее дилерами, дистрибьюторами, агентами или сотрудниками, не создают гарантии или каким-либо образом не увеличивают объем данной ограниченной гарантии.

**11. Отсутствие ответственности за косвенный ущерб.** Ни Arturia, никто-либо другой, участвующий в создании, производстве, или поставке данного продукта, не несет ответственности за любой прямой, косвенный, логически вытекающий или случайный ущерб, возникший в результате использования или невозможности использования данного продукта (включая, помимо прочего, ущерб за потерю прибыли от бизнеса, перерыв в работе, потерю деловой информации и тому подобное), даже если Arturia была ранее предупреждена о возможности такого ущерба. В некоторых штатах не допускаются ограничения на продолжительность подразумеваемого Гарантией, или исключение, или ограничение случайного или косвенного ущерба, поэтому вышеуказанные ограничения, или исключения могут к вам не относиться. Данная гарантия предоставляет вам определенные юридические права, и у вас также могут быть другие права, которые варьируются в зависимости от штата.